



An Bhruiséil, 23 Iúil 2026
(OR. en)

10023/26

LIMITE

CORLX 571
CFSP/PESC 838
RELEX 768
COEST 441
FIN 801

GNÍOMHARTHA REACHTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Ábhar: RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin

RIALACHÁN (AE) 2026/... ÓN gCOMHAIRLE

an ...

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 215 de,

Ag féachaint do Chinneadh (CBES) 2026/... ón gComhairle an ... lena leasaítear

Cinneadh 2012/642/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin¹⁺,

Ag féachaint don togra comhpháirteach ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála agus ón gCoimisiún Eorpach,

¹ IO L, ..., ELI: ...

⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, uimhir thagartha agus dáta an Chinnidh a leagtar amach in ST 10021/26 agus comhlánaigh an fonóta comhfhreagrach.

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 18 Bealtaine 2006, ghlac an Chomhairle Rialachán (CE) Uimh. 765/2006².
- (2) Le Rialachán (CE) Uimh. 765/2006, tugtar éifeacht do bhearta áirithe dá bhforáiltear i gCinneadh 2012/642/CBES ón gComhairle³.
- (3) An ..., ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2026/...⁺, lena leasaítear Cinneadh 2012/642/CBES.
- (4) Le Cinneadh Cur Chun Feidhme (CBES) 2026/... ón gComhairle⁴⁺⁺, cuirtear ceithre eintiteas nua le liosta na ndaoine dlítheanacha, na n-eintiteas agus na gcomhlachtaí a leagtar amach in Iarscríbhinn II a ghabhann le Cinneadh 2012/642/CBES, is é sin liosta na ndaoine, na n-eintiteas agus na gcomhlachtaí atá faoi réir srianta maidir le húdaruithe chun earraí agus teicneolaíocht dé-úsáide, agus earraí agus teicneolaíocht a d'fhéadfadh rannchuidiú le feabhsú míleata agus teicneolaíoch na Bealarúise nó na Rúise, a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó le forbairt a n-earnálacha cosanta agus slándála.

² Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 ón gComhairle an 18 Bealtaine 2006 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin (IO L 134, 20.5.2006, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/765/oj>).

³ Cinneadh 2012/642/CBES ón gComhairle an 15 Deireadh Fómhair 2012 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin (IO L 285, 17.10.2012, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2012/642/oj>).

⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, dáta agus uimhir thagartha an Chinnidh a leagtar amach in ST 10021/26.

⁴ Cinneadh Cur Chun Feidhme (CBES) 2026/... ón gComhairle an ... lena gcuirtear chun feidhme Cinneadh 2012/642/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staide sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin (IO L, ..., ELI: ...).

⁺⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, uimhir thagartha an Chinnidh cur chun feidhme a leagtar amach in ST 9966/26 agus comhlánaigh an fonóta comhfhreagrach.

- (5) Le Cinneadh (CBES) 2026/...⁺, meastar é a bheith iomchuí leathnú a dhéanamh ar liosta na n-earraí a d'fhéadfadh rannchuidiú le feabhsú míleata agus teicneolaíoch na Bealarúise nó le forbairt a hearnála cosanta agus slándála, trí earraí a liostú a d'úsáid an Rúis ina cogadh foghach ar an Úcráin chomh maith le hearraí a rannchuidíonn le forbairt nó táirgeadh chórais mhíleata na Bealarúise, lena n-áirítear: púdair nicile, miotal nicile agus cóimhiotail nicile a úsáidtear i mbratú frithchreimneach in scairdinnill; púdair Bheirilliam a úsáidtear i dtiomántáin agus i gcóimhiotail ardfheidhmíochta; scannáin, téipeanna agus stiallacha féinghreamaitheacha a úsáidtear sna hearnálacha cosanta agus aeraspáis; ítimí eitlíochta a bhaineann go sonrach le haerárthaí gan foireann amhail trealamh tacaíochta ar talamh, córais trasnaíochta/tascartha, córais lainseála, agus seirbheamhótair; agus córais foirceanta eitilte le haghaidh aerárthaí gan foireann nó diúracaín.
- (6) Le Cinneadh (CBES) 2026/...⁺, leasaítear maoluithe chun a áirithiú go leanfar d'earraí agus seirbhísí a sholáthar, arb earraí agus seirbhísí iad is gá chun an bonneagar idirlín sa Bhealarúis a chaomhnú don phobal i gcoitinne.
- (7) Ina theannta sin, le Cinneadh (CBES) 2026/...⁺, meastar gurb iomchuí tuilleadh srianta a thabhairt isteach ar allmhairiú earraí lena ligtear don Bhealarúis a foinsí ioncaim a éagsúlú, rud a chumasaíonn a rannpháirtíocht i gcogadh foghach na Rúise ar an Úcráin, lena n-áirítear srianta ar mhianta copair, mianta nicile, mianta luaidhe, mianta miotal lómhar, sinc neamhshaoirsithe, miotail chré-alcaileacha, ceimiceáin neamhorgánacha áirithe (ocsaídí since agus ocsaídí cróimiam), roisín leachtach, earraí gloine agus páirteanna gluaisteán.

⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, uimhir thagartha an Chinnidh a leagtar amach in ST 10021/26.

- (8) Le Cinneadh (CBES) 2026/...⁺, leathnaítear an toirmeasc ar náisiúnaigh na Bealarúise nó ar dhaoine nádúrtha a bhfuil cónaí orthu sa Bhealarúis úinéireacht nó rialú a bheith acu ar dhaoine dhlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí áirithe atá corpraithe nó comhdhéanta faoi dhlí Ballstáit, nó aon phost a bheith acu i gcomhlachtaí rialaithe daoine dlítheanacha, eintiteas nó comhlachta den sórt sin, sa chaoi go mbeidh feidhm ag an toirmeasc maidir le haon eintiteas a sholáthraíonn seirbhísí cripteashócmhainní, mar a shainmhínítear i Rialachán (AE) 2023/1114 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁵.
- (9) Le Rialachán (AE) 2026/513 ón gComhairle⁶, leathnaítear an toirmeasc i Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 maidir le sásamh na n-éileamh arna dtabhairt ag daoine nádúrtha nó dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí atá bunaithe i dtríú tíortha seachas an Bhealarúis agus tíortha comhpháirtíochta a liostaítear san Iarscríbhinn ábhartha a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 765/2006, i gcás ina bhfuil na daoine nádúrtha nó dlítheanacha, na heintitis nó na comhlachtaí sin ag díol, ag soláthar, ag aistriú nó ag onnmhairiú earraí, teicneolaíochta nó seirbhísí a bhfuil toirmeasc ar a ndíol, a soláthar, a n-aistriú nó a n-onnmhairiú faoi Rialachán (CE) Uimh. 765/2006, bídis de thionscnamh an Aontais nó ná bídis. Mar sin féin, is féidir leis na daoine sin éilimh a dhéanamh i ndlínsí tríú tír i ndáil le conarthaí agus idirbhearta dá ndéanann na toirmisc sin difear, rud is cúis le caillteanas do do náisiúnaigh Ballstáit nó do dhaoine dlítheanacha atá corpraithe faoi dhlí Ballstáit. Dá bhrí sin, is gá síneadh a chur leis an bhféidearthacht damáistí a aisghabháil os comhair cúirteanna Ballstáit.

⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, uimhir thagartha an Chinnidh a leagtar amach in ST 10021/26.

⁵ Rialachán (AE) 2016/513 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2026 an 31 Bealtaine 2023 maidir le margaí i gcripteashócmhainní, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1093/2010 agus (AE) Uimh. 1095/2010 agus Treoracha 2013/36/AE agus (AE) 2019/1937 (IO 150, 9.6.2023, lch. 40, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1114/oj>).

⁶ Rialachán (AE) 2026/513 ón gComhairle an 23 Aibreán 2026 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise na staid sa Bhealarúis agus rannpháirtíocht na Bealarúise san fhogha arna thabhairt ag an Rúis faoin Úcráin (IO L 2026/513, 23.4.2026, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2026/513/oj>).

- (10) Tagann na bearta sin faoi raon feidhme an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus, dá bhrí sin, tá gá le gníomhaíocht rialála ar leibhéal an Aontais, go háirithe d'fhonn a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm iad go haonfhoirmeach i ngach Ballstát.
- (11) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 a leasú dá réir sin,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 765/2006 mar seo a leanas:

(1) leasaítear Airteagal 1bb mar a leanas:

(a) scriostar mír 3d;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 14a:

‘14a. De mhaolú ar mhíreanna 1 agus 3, féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt earraí a thagann faoi na cóid AC 8517 62 agus 8523 52 a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó an cúnamh teicniúil nó airgeadais gaolmhar a sholáthar, le haghaidh úsáid neamh-mhíleata agus úsáideoir deiridh neamh-mhíleata, tar éis do na húdaráis sin a chinneadh go bhfuil na hearraí sin nó an cúnamh teicniúil nó airgeadais gaolmhar sin beartaithe le haghaidh líonraí cumarsáide leictreonaí sibhialtacha.’;

(2) in Airteagal 1e(4), cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (e):

‘(e) líonraí cumarsáide leictreonaí sibhialtacha nach maoin iad de chuid eintiteas atá faoi rialú poiblí nó a bhfuil níos mó ná 50 % de faoi úinéireacht phoiblí;’;

(3) in Airteagal 1f(4), cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (e):

‘(e) líonraí cumarsáide leictreonaí sibhialtacha nach maoin iad de chuid eintiteas atá faoi rialú poiblí nó a bhfuil níos mó ná 50 % de faoi úinéireacht phoiblí;’;

(4) leasaítear Airteagal 1ra mar a leanas:

(a) scriostar míreanna 9a agus 9b;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 9c:

‘9c. Amhail ón 26 Eanáir 2026 go dtí an 31 Nollaig 2026, ní bheidh feidhm ag na toirmisc i míreanna 1 agus 2 maidir le hearraí a thagann faoi chód AC 2901 10 00 de thionscnamh na Bealarúise nó a onnmhairítear ón mBealarúis a cheannach nó a allmhairiú chuig an Ungáir, ar choinníoll go bhfuil sé beartaithe na hearraí a úsáid go heisiach san Ungáir.’;

(c) cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

‘9f. I dtaca leis na hearraí a thagann faoi na cóid AC 3803, 7006, 7008, 7009, 7011, 7013, 7014, 7017, 7018, 7020, 8707 agus 8708, ní bheidh feidhm ag na toirmisc i míreanna 1 agus 2 maidir le forghníomhú, go dtí an ... *[IO: cuir isteach dáta 3 mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo]*, na gconarthaí a thugtar i gcrích roimh an ... *[IO: cuir isteach dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo]*, ná na gconarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú.’;

(5) in Airteagal 1s, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4a:

‘4a. De mhaolú ar mhír 1, agus gan dochar do na ceanglais údarúcháin de bhun Rialachán (AE) 2021/821, féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt innealra a thagann faoin gcód AC 8471 80 a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó cúnamh gaolmhar teicniúil nó airgeadais a sholáthar, le haghaidh úsáid neamh-mhíleata agus úsáideoir deiridh neamh-mhíleata, tar éis don údarás sin a chinneadh go bhfuil an t-innealra nó an cúnamh gaolmhar teicniúil nó airgeadais den sórt sin beartaithe le haghaidh líonraí cumarsáide leictreonaí sibhialtacha.’;

(6) in Airteagal 1u, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

- ‘3. Cuirfear toirmeasc, ón 26 Márta 2025, ar ligean do náisiúnaigh na Bealarúise nó do dhaoine nádúrtha a bhfuil cónaí orthu sa Bhealarúis úinéireacht nó rialú a bheith acu, go díreach nó go hindíreach, ar dhuine dhlítheanaigh, eintiteas nó comhlacht atá corpraithe nó comhdhéanta faoi dhlí Ballstáit agus a sholáthraíonn seirbhísí tiachóige, cuntais nó cumhdaigh cripteashócmhainní, nó aon phost a bheith acu i gcomhlachtaí rialaithe daoine dlítheanacha, eintiteas nó comhlachta den sórt sin. Amhail ón ... [IO: *dáta theacht i bhfeidhm an Chinnidh leasaithigh seo + 1 mhí*], beidh feidhm ag an toirmeasc sin freisin maidir le duine dlítheanach, eintiteas nó comhlacht atá corpraithe nó comhdhéanta faoi dhlí Ballstáit agus a sholáthraíonn seirbhísí cripteashócmhainní, mar a shainmhínítear i Rialachán (AE) 2023/1114.’;

(7) in Airteagal 1y, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

- ‘2. Ní bheidh feidhm ag mír 1 maidir le náisiúnaigh Ballstáit, le náisiúnaigh tíre is comhalta den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch, ná le náisiúnaigh na hEilvéise, ná le daoine nádúrtha ag a bhfuil cead cónaithe sealadach nó buan acu i mBallstát, i dtír is comhalta den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch, nó san Eilvéis.’;

(8) in Airteagal 8h, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

‘1. Aon duine dá dtagraítear sa tríú nó sa cheathrú fleasc d’Airteagal 10, beidh sé i dteideal, in imeachtaí breithiúnacha os comhair cúirteanna inniúla Ballstáit, aon damáiste díreach nó indíreach a aisghabháil, lena n-áirítear costais dlí, a thabhaigh an duine sin, nó a thabhaigh duine dlítheanach, eintiteas nó comhlacht atá faoi úinéireacht nó faoi rialú an duine dá dtagraítear sa cheathrú fleasc d’Airteagal 10, mar thoradh ar éilimh arna dtaisceadh i gcúirteanna i dtríú tíortha ag daoine, eintitis agus comhlachtaí dá dtagraítear in Airteagal 8d(1), pointe (a), (b), (c), (d) nó (e), i dtaca le haon chonradh nó idirbheart a ndearna na bearta a fhorchuirtear faoin Rialachán seo difear dá fheidhmiú, go díreach nó go hindíreach, ina iomláine nó i bpáirt, ar choinníoll nach bhfuil rochtain éifeachtach ag an duine lena mbaineann ar na leigheasanna faoin dlínse ábhartha. Féadfar na damáistí sin a aisghabháil ó na daoine, na heintitis nó na comhlachtaí dá dtagraítear in Airteagal 8d(1), pointe (a), (b), (c), (d) nó (e), a thaisc na héilimh leis na cúirteanna sa tríú tír, nó ó dhaoine, eintitis nó comhlachtaí ar leo na heintitis nó na comhlachtaí sin nó a bhfuil na heintitis nó na comhlachtaí sin faoina rialú.’;

(9) leasaítear na hIarscríbhinní i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh in/sa ..., ...

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
